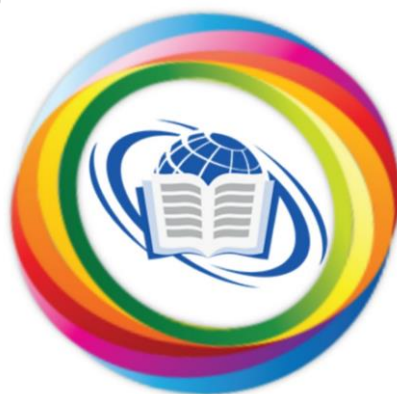


МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ ЗАОЧНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

НАУЧНЫЙ ПОИСК В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ: ТРАДИЦИИ И ИННОВАЦИИ

***МАТЕРИАЛЫ XII МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ
КОНФЕРЕНЦИИ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ***

27 ноября 2020 года



Балашиха 2020

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ ЗАОЧНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

НАУЧНЫЙ ПОИСК В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ: ТРАДИЦИИ И ИННОВАЦИИ

*МАТЕРИАЛЫ XII МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ
КОНФЕРЕНЦИИ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ*

27 ноября 2020 года

Балашиха 2020

Научный поиск в современном мире: традиции и инновации : Материалы XII Международной научно-практической конференции преподавателей высших учебных заведений / Российский государственный аграрный заочный университет. Балашиха. 27 ноября 2020 г. – Балашиха: Изд-во ФГБОУ ВО РГАЗУ, 2020. – 330 с.

В сборнике приводятся результаты теоретических и экспериментальных исследований учителей школ, преподавателей и сотрудников высших учебных заведений. Материалы содержат описание различных методик и технологий, лежащих в основе принципов обучения иностранным языкам студентов вузов для формирования иноязычной компетенции, в том числе с использованием инновационных образовательных технологий. Особое внимание было уделено вопросам духовно-нравственного воспитания, православной культуре, историческим, социальным и философским проблемам. Предлагаемые авторами подходы, предложения и рекомендации и их дальнейшая реализация позволят совершенствовать учебный процесс и повысят его результативность.

Сборник предназначен для аспирантов, научных работников, преподавателей вузов.

Ответственный редактор: Пивкина Н.Н., кандидат филологических наук, доцент кафедры гуманитарных дисциплин ФГБОУ ВО «Российский государственный аграрный заочный университет».

Рецензент: Халина Н.В., доктор филологических наук, профессор, ФГБОУ ВО «Алтайский государственный университет».

Издание осуществляется с авторских оригиналов.

СОДЕРЖАНИЕ

СЕКЦИЯ 1. ДУХОВНО-ПРАВСТВЕННЫЕ ТРАДИЦИИ ПРАВОСЛАВИЯ	7
<i>Алипичев А.Ю., Алешкова А.В.</i> Возможности экскурсионных программ на объектах культурно-исторического наследия в отношении трансляции духовно-нравственных ценностей	7
<i>Бондаренко С.И.</i> Православие и советская власть: проблемы взаимоотношений в повседневной жизни	12
<i>Бочкова Л.В., Моисеева Н.А., Шипилов А.Г.</i> Культурный код российской цивилизации как духовная основа общества	15
<i>Зыбайло Е.В., Власова Е.А.</i> Духовно-нравственное воспитание дошкольников	20
<i>Кандалинцева Л.Е.</i> Духовно-нравственное воспитание молодежи в реалиях современного общества	22
<i>Кузьмин М.В., Сметнев А.С., Юдин Ю.Б.</i> Повышение трудового и социального потенциала сельского населения организацией православных общин	26
<i>Ларина Г.В.</i> Духовно-нравственные традиции и инновации в воспитании студенческой молодежи в современном мире	30
<i>Мариничева А.В.</i> La dimension spirituelle de la nation dans les ouvrages de l'historien et philosophe français Ernest Renan	33
<i>Моисеева Н.А., Шипилов А.Г., Бочкова Л.В.</i> Онтологические проблемы определения духовности	35
<i>Мукина А.Н.</i> Духовно-нравственное воспитание и социализация личности студента как педагогическая проблема	39
<i>Мухтярова Н.Х.</i> Социологические основания проекта православного единства в современном мире	43
<i>Пивкина Н.Н.</i> К вопросу о духовно-нравственном воспитании студенческой молодежи в рамках заочного образования (на примере ФГБОУ ВО «Российский государственный аграрный заочный университет»)	48
<i>Савина В.В.</i> Педагогический потенциал духовно-нравственного воспитания и обучения иностранному языку студентов заочного отделения на основе гуманистических традиций (на примере православия)	51
<i>Сухачева И.П.</i> Общение как нравственно-духовная проблема	55
<i>Шалдунова Т.Н.</i> Духовно-нравственные традиции культуры России	57
<i>Шипилов А.Г., Моисеева Н.А., Бочкова Л.В.</i> Этика и Православная церковь в современной России	60
СЕКЦИЯ 2. ФИЛОЛОГИЯ	65
<i>Беляева А.И.</i> Речь как отражение культурной самобытности жителей государства, на территории которого развиваются события романа Джека Лондона «Сердца трёх»	65
<i>Грин Н.В.</i> Сочетание глаголов конкретной физической деятельности с абстрактными существительными в роли подлежащего	68
<i>Гринцевич Т.И.</i> Проблемы профессионально ориентированного обучения иностранных студентов в неязыковом вузе	71
<i>Грушова Л. Д., Воробьева О. И., Кажекина Л. В.</i> Формирование иноязычной коммуникативной компетенции в обучении иностранному языку студентов неязыковых специальностей	74
<i>Зубрицкая Л. С.</i> Основные способы образования и перевода неологизмов в английском языке	79
<i>Коновалик В.К., Раденко Д.А.</i> Аббревиация в контексте современной прессы английского и русского языков	82

вод, при котором в качестве эквивалента неологизму используется уже существующее слово, не являющееся неологизмом, но имеет общность значения с исходным словом. Например, „*order interval*” – «цикл заказа» (интервал между последовательными заказами).

Что касается выбора того или иного способа передачи новых слов, то он зависит от многих факторов, таких как, например, опыт переводчика, его способности, интеллект, обстановка во время перевода, от стиля текста, от стиля автора. Однако прежде всего необходимо стремиться к тому, чтобы перевод неологизма отвечал в максимальной степени нормам и правилам языка перевода.

ЛИТЕРАТУРА

1. Пронина Р. Ф. Перевод английской научно- технической литературы. – М.: Высшая школа, 1986. – 173с.
2. Судовцев В. А. Научно – техническая информация и перевод. – М.: Высшая школа, 1989. – 234с.
3. <https://docviewer.yandex.by/view/0/?>—[Электронный ресурс].—[Дата обращения 23.11.2020].
4. <https://www.englishdom.com/blog/30-samyx-interesnyx-neologizmov-poslednix-let/1>.—[Электронный ресурс]. —[Дата обращения 19.11.2020].
5. <https://www.english-language.ru/articles/vocabulary/sovremennyye-anglijskie-neologizmyi-svezhaya-desyatka/>—[Электронный ресурс]. —[Дата обращения 23.11.2020].
6. <https://www.macmillandictionary.com>—[Электронный ресурс]. —[Дата обращения 19.11.2020].

АББРЕВИАЦИЯ В КОНТЕКСТЕ СОВРЕМЕННОЙ ПРЕССЫ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ

Коновалик В. К., старший преподаватель,
Раденко Д. А., студентка 5 курса,
УО «Барановичский государственный университет»,
г. Барановичи, Республика Беларусь

Аннотация. Данная статья посвящена изучению использования аббревиации как одного из выразительно-экспрессивных средств языка прессы (на материале современного английского и русского языков).

Ключевые слова: аббревиатура, язык, пресса, структурные компоненты, дискурс, смысл.

Abstract. The article deals with the problem of abbreviation as one of the expressive means in the language of the contemporary English and Russian press.

Key words: abbreviation, language, press, structural components, discourse, meaning.

Языку прессы посвящены работы таких авторов, как В. Г. Костомаров, Г. Я. Солганик, К. А. Рогова, А. Л. Горбунов, А. Н. Васильева и др. При этом язык прессы рассматривается как наиболее восприимчивый к различного рода лексическим нововведениям.

Актуальность работы, на наш взгляд, заключается в необходимости расширения представлений о таком понятии в лингвистике, как аббревиация, что позволит облегчить интерпретацию текстов, содержащих такие явления, в

дальнейшей разработке проблем в области структуры, семантики и выразительности публицистических текстов.

Наличие чрезвычайно большого количества сокращенных лексических единиц различного рода является одной из характерных черт большинства современных языков. Сокращения широко распространены как в устной речи, так и в различных письменных документах. Они существуют в языке объективно, а любой объективный процесс не может не иметь своих закономерностей. Поэтому очень важна работа по установлению закономерностей образования и развития сокращений, их места в системе языка.

Аббревиацию чаще всего рассматривают как «образование новых слов путем сокращения (усечения) основы» [2]. Аббревиация является одним из наиболее распространенных способов словообразования, ярко демонстрирующим языкотворческий потенциал языковой личности.

Причинами сокращения слов считается экономия времени и места, в древности же письменность велась на камнях и различных предметах и служила для передачи информации. На современном этапе, вследствие развития науки и техники, появляется потребность в обозначении новых понятий, а следовательно, и их сокращенных формах.

Анализ компонентного состава. В ходе нашего исследования было проанализировано 3 экземпляра англоязычной газеты “The Times” в количестве 102 страниц и 3 экземпляра русскоязычной газеты «Аргументы и факты» в количестве 105 страниц. Путем количественного анализа газет “The Times”, состоящих из 203 статей, 188 имели аббревиатуры, что составляет 92,6%. В свою очередь, газеты «Аргументы и факты» включали в себя 237 статей, из них в 229 (96,6%) были найдены аббревиатуры.

Для определения наиболее распространенного класса аббревиатур в плане количества структурных компонентов, их содержательной стороны, нами был осуществлен анализ компонентного состава сокращений (табл. 1).

Таблица 1 – Количество структурных компонентов аббревиатур

Количество компонентов	1	2	3	4	5	6	7	Всего
Количество аббревиатур, ед.								
Русский язык	-	21	178	45	10	9	-	263
Английский язык	1	7	98	26	5	3	1	141
Количество аббревиатур, %								
Русский язык	-	7,98	67,68	17,1 1	3,8	3,4 2	-	
Английский язык	0,7 0	4,96	69,5	18,4 3	3,5 4	2,1 2	0,7 0	

На основании данных таблицы 1 можно сделать вывод, что в русском и английском языках значительно преобладают трехкомпонентные сокращения, что составляет 67,68% и 69,5% соответственно. Например, *ФСО*, *МЧС*, *IMF*, *NBA*. Следует отметить, что также большой процент четырехкомпонентных сокращений (17,11% и 18,43% в русском и английском языках соответственно). Например, *СССР*, *КПРФ*, *ISIS*, *EEDC*. Из проанализированных аббревиатур в

русском языке отсутствуют однокомпонентные и семикомпонентные аббревиатуры, а в английском они используются, но очень редко (менее 1%). Говоря о двухкомпонентных аббревиатурах, в русском языке используется 7,98%, а в английском - 4,96%.

В течение последних десятилетий аббревиатура получила широкое распространение в различных типах дискурса. Их исследуемый количественный состав представлен в таблице 2:

Таблица 2 – Количество аббревиатур в различных видах дискурса

Вид дискурса	спорт	полит.	соц.	об-раз.	эконом.	воен.	научн.	мед.	комп.
Количество аббревиатур, ед.									
Русский язык	2	43	71	12	59	5	5	63	3
Английский язык	1	23	36	15	16	4	9	33	4
Количество аббревиатур, %									
Русский язык	0,76	16,34	26,99	4,56	22,43	1,91	1,91	23,95	1,15
Английский язык	0,72	16,31	25,53	10,63	11,34	2,83	6,38	23,42	2,84

На основе проанализированных аббревиатур (263 единиц в русской прессе и 141 – в английской), можно сделать вывод, что наиболее используемые виды дискурса – социальный и медицинский. Количество аббревиатур социального дискурса составляет 25,53% в английском языке и 26,99% в русском языке. Результаты исследования показывают, что аббревиатуры, используемые в медицинском дискурсе, составляют 23,42% и 23,95% в английском и русском языках соответственно. Наименьшее распространение получили аббревиатуры спортивного дискурса: 0,72% в английском языке и 0,76% в русском.

В публицистических изданиях большое количество аббревиатур, встречающихся в названиях организаций. Проанализированные аббревиатуры условно можно разделить на следующие тематические группы.

Аббревиатуры, встречающиеся в названиях организаций, составляют 60,8% (263 единиц) в русском языке и 52,7% (141 единиц) – в английском. На основе описанных выше групп был проведен количественный анализ, результаты которого представлены в таблице 3.

По данным таблицы 3 следует отметить, что в обоих языках значительно преобладают аббревиатуры, используемые в названиях организаций, учреждений (36,12% и 31,21% в русском и английском языках соответственно), а также аббревиатуры названий стран (33,07% в русском языке и 22,69% – в английском). Наименьшее использование получили аббревиатуры названий политических партий (3,42% и 4,96% в русском и английском языках соответственно).

Семантический анализ. Рассматривая проанализированные аббревиатуры, мы уделяли внимание их стилистической окраске: положительной, отрицательной или нейтральной. При разделении аббревиатур на выделенные категории мы руководствовались следующими критериями:

1. Аббревиатуры, относящиеся к названиям стран, политических партий, медицинских учреждений, названиям организаций, в том числе и спортивных, являются нейтральными.

Таблица 3 – Количественный анализ аббревиатур, используемых в названиях организаций

№	Группы	Русский язык		Английский язык	
		Кол-во (ед.)	Кол-во (%)	Кол-во (ед.)	Кол-во (%)
1	Аббревиатуры, обозначающие общества	13	4,94	9	6,38
2	Международные всемирные организации	16	6,11	12	8,51
3	Аббревиатуры названий стран	87	33,07	32	22,69
4	Федеральные службы и учреждения	32	12,16	26	18,43
5	Названия организаций, учреждений	95	36,12	44	31,21
6	Названия политических партий	9	3,42	7	4,96
7	Названия учреждений и организаций в сфере науки и образования	11	4,18	11	7,82
	Всего	263	100	141	100

2. Если аббревиатура означает экономический термин и, в свою очередь, указывает на положительную тенденцию развития экономики, то ее стилистическая окраска будет положительной.

3. Если аббревиатура означает экономический термин и обозначает отрицательную тенденцию развития экономики, то ее стилистическая окраска будет отрицательной.

4. Аббревиатуры, связанные с военными действиями, имеют отрицательную стилистическую окраску.

5. Когда аббревиатура относится к названию оружия или боеприпасов, она является нейтральной.

6. Аббревиатуры, называющие различного рода инциденты, носят отрицательную окраску.

7. Использованные аббревиатуры в названиях учреждений и организаций в сфере науки и образования имеют нейтральную стилистическую окраску.

8. Если аббревиатура связана с названиями медицинских заболеваний, ее стилистическая окраска является отрицательной.

9. Аббревиатуры, используемые в компьютерном дискурсе и обозначающие стремительное развитие в сфере информационных технологий, имеют положительную окраску.

На основе вышеупомянутых критериев, нами было проанализировано 263 аббревиатур в русской прессе и 141 – в английской. Проведя семантический анализ аббревиатур, можно сделать вывод, что чаще всего аббревиатуры несут

нейтральную стилистическую окраску (73% и 77,30% в русском и английском языках соответственно).

Анкетирование студентов. Чтобы узнать отношение студентов к проблеме актуальности использования аббревиатур, нами была составлена анкета. Всего в опросе приняли участие 30 студентов факультета славянских и германских языков учреждения образования «Барановичский государственный университет». По результатам проведенного анкетирования, можно сделать следующие выводы:

1. 40% опрошенных часто используют аббревиатуры.
2. Большинство респондентов (53,3%) понимают значения аббревиатур, встречающихся в прессе.
3. 50% студентов считают, что аббревиатуры следует использовать для уменьшения размера предложения.
4. 33,3% респондентов никогда не используют аббревиатуры при написании различных работ.
5. Когда респондентам неизвестно значение аббревиатуры, большинство (53,3%) расшифрует ее при помощи Интернета.
6. 63,3% студентов считают необходимым использовать аббревиатуры.

Таким образом, осуществив анализ теоретических аспектов изучаемой проблемы, нами было выявлено, что аббревиация является одним из наиболее продуктивных способов словообразования, которая выполняет ряд функций, включая экспрессивную. Аббревиацию можно рассматривать как отражение способа мышления человека, результат удовлетворения им своих потребностей в отношении экономного выражения мыслей и устранения избыточности информации. В языке современной прессы наблюдается тенденция к увеличению аббревиатур, однако обзор работ, посвященных исследованию специфики газетно-публицистического стиля, показал, что вопросы экспрессивного использования аббревиатур на страницах газет не получили должного освещения.

Следует отметить, что в ходе исследования нами были обнаружены примеры языковой игры на страницах печатных изданий, цель которой – придать сообщению большую экспрессивность.

ЛИТЕРАТУРА

1. Алексеев, Д. И. Стилистические особенности буквенных аббревиатур и сложносокращенных слов / Д. И. Алексеев. – Саратов: ИУСЭР, 1962. – 157 с.
2. Арнольд, И. В. Лексикология современного английского языка / И. В. Арнольд. – 2-е изд., перераб. – М. ФЛИНТА : Наука, 2012. – 376 с.
3. Волошин, Н. И. Аббревиатуры в лексической системе английского языка: автореферат / Н. И. Волошин. – Москва: Моск. гос. ин-т им. Мориса Тереза, 1967. – 26 с.
4. Дюжикова, Е. А. Аббревиация сравнительно со словосложением: структура английского языка / Е. А. Дюжикова. – Москва: Высшая школа, 1997. – 340 с.
5. Ракитина, Н. Н. Лингвокультурологические аспекты функционирования аббревиатур в политическом дискурсе : автореф. дис. ... на соискание уч. степ.канд. филол. наук / Н. Н. Ракитина. – Челябинск, 2007. – 21 с.